

冷齋夜話
風月堂詩話
環溪詩話



責任編輯：孫通海

冷齋夜話·風月堂詩話·環溪詩話

〔宋〕惠 洪 撰

〔宋〕朱 弁 撰

〔宋〕吳 沆 撰

陳 新點校

148

中 華 書 局 出 版

（北京王府井大街36號）

新華書店北京發行所發行

北京冠中印刷廠印刷

850×1168毫米1/32·8印張·89千字

1988年7月第1版 1988年7月北京第1次印刷

印數：0001—5000冊

統一書號：10018·629 定價：1.40元

ISBN 7—101—00263—3/I·39

點校說明

《冷齋夜話》、《風月堂詩話》、《環溪詩話》三書，先後於北宋末、南宋初問世，今合編為一冊整理出版。

《冷齋夜話》，僧惠洪著。惠洪一名德洪，由於《冷齋夜話》中屢屢自稱覺範，所以作者又有洪覺範之稱。俗家姓彭，筠州（今江西高安）人。約生於神宗熙寧四年（一〇七一），晁公武《郡齋讀書志》記其死於高宗建炎（一一二七——一一三〇）中。

宋代的所謂詩僧，大多出入官府，趨炎附勢，借以邀名。惠洪亦不例外。徽宗政和初年（一一一〇），右相張商英遇事被貶，惠洪因在張門下，亦受牽連，流放到海南島。大約為時不久即遇赦北歸，本書中多記其北歸後事，卷十最後一條記蔡卞之死。蔡卞死於政和末年（一一一八），當是本書著作時間的下限。

本書側重掌故雜事，歷代書目都列入小說類，清毛晉跋文亦稱之為「小說家言」。清《四庫全書》列入雜家，提要認為：「是書雜記見聞，而論詩者居十之八；論詩之中，稱引元祐諸人又十之八，而黃庭堅語尤多。蓋惠洪猶及識庭堅，故引以為重。」實際上書中對司馬光、蘇軾、黃庭堅、王安石等人都一概推崇，似當時的元祐黨禁，僅為官府具文，一般士大夫之間在文學上並無門戶之見。惠洪的稱說，不過反

映了社會風氣，不一定有特別推尊元祐黨人的意思。

由于作者寫作的目的在於邀名譽、通聲氣，書中內容確多誕妄、偽造、剽竊之病，頗受後世的抨擊。《四庫總目提要》在指出其弊病後，認為：「然惠洪本工詩，其詩論實多中理解，所言可取則取之，其託於聞之某某，置之不論可矣。」是比較中肯的。

這次排印，據毛氏汲古閣本標點。汲古閣所據當為古本，刊刻雖精却多舛誤，每條標題，誠如《四庫總目提要》指出的「或冗沓過甚，或拙鄙不文，皆與本書不類」，個別幾條甚至「既乖本事，且不成文」，決非原本之舊。如「惠洪本彭氏子，於彭淵材為叔侄，故書中但稱淵材，不系以姓。而其標題乃皆改為劉淵材，尤為不考」。此類問題較多，望讀者察之。整理時據宋阮閱《詩話總龜》、胡仔《茗溪漁隱叢話》相應條目，作了必要的輯佚和校訂。

《風月堂詩話》，朱弁著。朱弁，字少章，號觀如居士，歙州婺源（今江西婺源）人。後移居新鄭（今河南新鄭）。靖康末，金兵南侵，避難江南。高宗建炎初（一一二七），自願赴金探問被俘北去的徽、欽二帝，以通問副使的身份隨正使王倫至金，被金國羈留十七年，到高宗紹興十三年（一一四三），宋金議和，才獲遣返，第二年即去世。

朱弁是一位很有民族氣節的志士，早在北宋末年，他就對時局的阽危、朝政的腐敗極為憂憤不滿，《風月堂詩話》序中反映他當時的思想是：「予心空洞無城府，見人雖昧平生，必出肺腑相示，以此語言

多觸忌諱而招悔吝。每客至，必戒之曰：「是間止可談風月，捨此不談而泛及時事，請齟齬吾大白。」他還把新鄭居處的堂屋，取名爲風月堂，即充分表示了一個普通的正直士人蒿目時艱、正言賈禍、無可奈何的憤慨之情。

本書成於庚申閏月戊子，即紹興十年（一一四〇）閏六月初六日，時作者尚羈留金國。書中多記南渡前在新鄭時和友人談詩的回憶，借以寄託故國之思。作者論詩，強調渾成自然，以「如風吹水，自成文理」爲極致。所以全書首尾兩條都發明鍾嶸《詩品》「思君如流水，既是即目；高臺多悲風，亦唯所見；清晨登臨首，羌無故實；明月照積雪，詎出經史」的意思，反對西崑體的雕琢堆砌。以爲宋、齊以來，「所以有書鈔之譏者，蓋爲是也。大抵句無虛辭，必假故實；語無空字，必究所從。拘攣補綴而露斧鑿痕迹者，不可與論自然之妙也」。

作者提倡的「自然」，是要求詩人直抒胸臆。他說：「李義山《文帝廟》詩云：『可憐夜半虛前席，不問蒼生問鬼神。』用事如此，可謂有功矣。」可見關鍵在於詩意的是否暢達，並不一概反對用事。所以，作者特別推崇蘇軾，以爲「東坡文章至黃州以後，人莫能及，惟黃魯直（庭堅）詩可以抗衡；晚年過海，則雖魯直亦踴若乎其後矣」；而論黃魯直，也是「西崑體句律太嚴，無自然態度。黃魯直深悟此理，乃獨用崑體功夫而造老杜渾成之地」。其意當爲黃庭堅雖深受西崑體的影響，而詩作仍能表達真情實感，所以爲佳耳。這個見解自是可取的，因此《四庫總目提要》評爲「尤爲窺見深際，後來論黃詩者皆所未及」。

書中對王安石《明妃曲》的「漢恩自淺胡自深，人生樂在相知心」，深致不滿。這是時代和身世所觸發的民族思想由然，可見歷史上的作品，在不同時期，對不同讀者，能產生不同的影響和理解。

這次排印，據明陳眉公訂正《風月堂詩話》本標點。

《環溪詩話》，舊題吳沆著。吳沆（一一一六——一一七二），字德遠，號無莫居士，撫州崇仁（今江西崇仁）人。就全書內容觀察，實非作者自著，而是他人為之纂集。纂集者稱吳沆的兩個哥哥為「伯父」，大概就是下卷中提及的作者姪兒吳玘。

吳沆對詩歌頗自負，但一生未能入仕。他論詩於唐代推崇杜甫、李白、韓愈，稱他們為「一祖二宗」，於宋代推崇歐陽修、蘇軾、黃庭堅，大體上是祖述王安石《四家詩選》之說，也缺少新穎的見解。由於同時人的詩話大多議論前人詩句得失或稗販傳聞掌故，而《環溪詩話》却以自述學詩經過和介紹作詩心得為主，並列舉唐宋詩人警句加以分析，格調雖不高，但處處指實，不同於一般玄虛莫測之論，因此尚有其自己的特色，對初學詩者有啓發作用。例如他述早年的學詩經驗是：

某方其幼也，情性虛靜，無事營為，則慕淵明。及其少長，志氣稍動，務為飄逸，則慕太白。辭色一縱，非大快無已也，則慕盧仝。覺其狂甚，稍歸純正，則慕樂天。自是出此人彼，罔知攸濟。又念以四子之才，不能無累。如淵明得之清而失之淡，太白得之豪而失之放，盧仝得之狂而失之怪，樂天得之和而失之易且不雅。所謂詩者，止於此乎又有大於此也。

其評價陶潛、李白、盧仝、白居易確當與否，宜當別論，而學古人而知古人的得失，自是可取的。作者還重視句法和對屬，反覆強調句中用實字（名詞）愈多則詩愈可貴，這議論雖為糾正宋詩的空疏而發，但以弊救弊，不僅不能矯枉，反而落入新的魔障。《四庫總目提要》對此有如下評論，足資參考：

其與張右丞論杜詩「旌旗日暖龍蛇動」句為一句能言五物，「乾坤日夜浮」句為一句能滿天下，一條，《賓退錄》嘗駁之曰：「若以句中事物之多為工，則必皆如陳無己『椒檜柎櫨楓柞樟』之句而後可以獨步，雖杜子美亦不能專美；若以『乾坤日夜浮』為滿天下句而後可以獨步，則凡言天地、宇宙、四海者皆足以當之矣。何無謂也！」張輔喜司馬子長五十萬言紀三千年事，張右丞喜杜子美一句談五物，識趣正同」云云。其培擊頗當。蓋宋詩多空疏率易，故沈立「多用實事則健」之說，而主持太過，遂至於偏。又所舉白間黃裏，殺青生白，素王黃帝，小鳥大白，竹馬木牛，玉山銀海諸偶句，亦小巧細碎，頗於雅調有乖。

本書這次排印，據《學海類編》本標點。並由黃永年先生提供其家藏清代抄本，對書中少數刊誤的文字作了訂正。

關於三書整理的原則，凡底本中名詞、術語錯誤，如「爐鑪」誤作「爐鑪」，「鶴鶴」誤作「鶴鶴」，「黃梁」誤作「黃梁」，「潁州」誤作「潁州」等等，均徑行改正。凡底本前後文字不一或矛盾，以及影響閱讀理

解的明顯文字錯誤，不管改動或仍舊，分別出校。對底本引文引詩和本集文字有出入的，如《冷齋夜話》《嶺外梅花》條「素面常嫌粉浣」，蘇軾《木蘭花令》「浣」作「澣」；《風月堂詩話》李義山《文帝廟》詩條「可憐半夜虛前席」，《玉溪生詩集》詩題作《賈生》「半夜」作「夜半」等，則仍保持原貌，以備研究者參訂。另外，對《風月堂詩話》個別條目的分合，亦據全書體例略有調整。

對於本書標點、整理有未盡妥善處，希望讀者賜予指正。

陳新

一九八一年五月

總目

冷齋夜話

.....

一

風月堂詩話

.....

五

環溪詩話

.....

二七

冷齋夜話

〔宋〕惠洪撰

目錄

卷一

江神嗜黃魯直書韋詩·····	九
秦少游作東坡筆語題壁·····	九
羅漢第五尊失隊·····	一〇
東坡夢銘紅靴·····	一〇
詩出本處·····	一〇
宋神宗詔禁中不得牧豕狔因悟太祖遠略·····	一一
東坡南遷朝雲隨侍作詩以佳之·····	一二
東坡書壁·····	一二
古人貴識其真·····	一三
東坡得陶淵明之遺意·····	一三
鳳翔壁上題詩·····	一四

盧橘·····一四

東坡論文與可詩·····一四

的對·····一五

東坡留題姜唐佐扇楊道士息軒姜秀郎几間·····一五

換骨奪胎法·····一五

詩用方言·····一六

老嫗解詩·····一六

采石渡鬼·····一七

李後主亡國偈·····一七

卷二

韓歐范蘇嗜詩·····一九

陳無己挽詩·····一九

洪駒父評詩之誤·····二〇

留食戲語大笑噴飯·····	二〇
歐陽黃牛廟東坡錢塘詩·····	二〇
古樂府前輩多用其句·····	二〇
雷轟薦福碑·····	二一
立春王禹玉口占一絕·····	二一
稚子·····	二二
老杜劉禹錫白居易詩言妃子死·····	二三
館中夜談韓退之詩·····	二三
昭州崇寧寺觀音竹永州澹山孤·····	二三
僧賦蒸豚詩·····	二四
王平甫夢至靈芝宮·····	二四
安世高請福鄉亭廟秦少游宿此夢天女求贊·····	二四

卷二

諸葛亮劉伶陶潛李令伯文如肺腑中流出·····	二六
池塘生春草·····	二六

詩說煙波縹緲處·····	二七
山谷集句貴拙速不貴巧遲·····	二七
東坡美謫仙句語作贊·····	二八
韋蘇州寄全椒道人詩·····	二八
棋隱語·····	二八
李元膺喪妻長短句·····	二九
秦國大長公主挽詞·····	二九
荆公鍾山東坡餘杭詩·····	三〇
少游魯直被謫作詩·····	三〇
活人手段·····	三〇
詩未易識·····	三一

卷四

詩話妄易句法之病·····	三二
五言四句詩得于天趣·····	三三
夢中作詩·····	三三

西崑體·····	三三
詩比美女美丈夫·····	三四
道潛作詩追法淵明乃十四字師號·····	三四
元章瀑布詩·····	三四
詩句含蓄·····	三四
滿城風雨近重陽·····	三五
天棘·····	三五
琥珀·····	三六
詩誤字·····	三六
王荊公東坡詩之妙·····	三六
詩忌·····	三七
詩言其用不言其名·····	三七
賈島詩·····	三八
詩用方言·····	三八
舒王女能詩·····	三九

卷五

賭輸梅詩罰松聲詩·····	四〇
東坡藏記·····	四〇
荊公梅詩·····	四一
詩置動靜意·····	四一
舒王山谷賦詩·····	四一
王荊公詩用事·····	四二
蘇王警句·····	四二
句中眼·····	四二
舒王編四家詩·····	四三
范文正公蚊詩·····	四三
柳詩有奇趣·····	四三
東坡屬對·····	四四
林和靖送遵式詩·····	四四
丁晉公和東坡詩·····	四五
上元詩·····	四五
東坡滑稽·····	四五

卷六

曾子固諷舒王嗜佛	四七
稱甘露滅	四七
大覺禪師乞還山	四八
靚禪師溺流詩	四八
靚禪師化人題壁	四八
誦智覺禪師詩	四九
永庵嗣法南禪	四九
東坡和惠詮詩	五〇
象外句	五〇
僧清順十竹林下詩	五〇
東坡稱賞道潛詩	五一
僧景淳詩多深意	五一
鍾山賦詩	五二
僧可遵好題詩	五二

卷七

蘇軾觀朝道衣	五三
東坡廬山偈	五三
般若了無剩語	五三
船子和尚偈	五四
東坡和陶詩	五四
東坡戲作偈語	五四
東坡留戒公疏	五五
負華嚴入嶺及大雪偈	五五
夢迎五祖戒禪師	五六
張文定公前生爲僧	五七
悅禪師作偈戲詵公	五七
觸背關	五七
毛僧說偈	五八
謝無逸佳句	五八

洪覺範朱世英二偈……………五九

卷八

劉跛子說二范詩……………六〇

陳瑩中贈跛子長短句……………六一

野夫長短句……………六一

劉淵材南歸布囊……………六二

雲庵活盲女……………六三

錢如蜜……………六三

道士畜三物……………六三

夢遊蓬萊……………六三

周貫吟詩作偈……………六三

石學士……………六四

石土埭……………六四

范堯夫揖客對卧……………六五

李伯時畫馬……………六五

房琯前身爲永禪師……………六六

退靜兩忘……………六六

卷九

草書亦自不識……………六八

當出汝詩示人……………六八

昌州海棠獨香……………六八

劉淵材迂闊好怪……………六九

課術有驗無驗……………六九

郭注妻未及門而死……………七〇

癡人說夢夢中說夢……………七〇

不欺神明……………七〇

聞遠方不死之術……………七一

自以宗教爲己任……………七一

牛逐虎……………七一

劉野夫免德莊火災……………七三

三十六計走馬上市計.....七三

卷十

歐陽修何如人.....七七

證道歌宜公塔.....七八

寧安不視秀僧書.....七八

饌器皆黃白物.....七八

聖人多生儒佛中.....七九

有縫浮屠.....七九

麥舟助喪.....七九

讀傳燈錄.....八〇

詩當作不經人語.....八〇

嶺外梅花.....八〇

詩忌深刻.....八一

蔡元度生歿高郵.....八一

作詩准食肉例.....七三

蠹文不通辯譯.....七四

淨璉輩何可少.....七四

石崖僧.....七五

三生爲比丘.....七五

禪師知羊肉.....七六

日延一僧對飯.....七六

邪言罪惡之由.....七六

三君子瑕疵可笑.....七七

跋

冷齋夜話輯佚.....八三